

ALLEMAND LV2

DEROULEMENT DE L'ÉPREUVE

15 minutes de préparation et 15 minutes d'entretien

- a) Lecture d'un passage
- b) Résumé de la thématique (synthèse des points essentiels du texte)
- c) Entretien à partir de la thématique donnée, puis, discussion plus « libre ».

COMPREHENSION GENERALE

Les textes, portant généralement sur des thèmes d'actualité, qui permettent un débat, soulèvent une controverse et qui, en tout état de cause, devraient donner lieu à une argumentation structurée et fondée de la part du candidat, sont généralement bien compris (compréhension globale). Dans certains cas, la compréhension en détail fait cependant défaut, ce qui est dû, dans la plupart des cas, à des connaissances lexicales insuffisantes, surtout du vocabulaire spécifique (beaucoup de textes portaient cette année sur les nouvelles technologies et la perspective du Développement Durable).

RESTITUTION/ ORGANISATION/ APPORT PERSONNEL

Souvent les candidats parviennent à bien structurer et organiser leur restitution de la problématique traitée, mais il s'agit d'éviter des sous divisions « artificielles » du texte donné du genre « Der Text gliedert sich in zwei/ drei Teile... » ou encore des évidences du genre « Der Titel lautet... ». Il serait également avisé de structurer l'argumentation de manière plus nuancée que « **erstens** », « **zweitens** », « **drittens** », en insistant davantage sur les points forts de l'argumentation (à l'aide d'expressions adverbiales « Vor allem »/ « in erster Linie » usw.) et l'articulation logique des idées (« das führt dazu » / « die Hauptmotive/ Gründe/ Ursachen für diese Entwicklung .../ dieses Problem... usw. sind... »)

Par ailleurs, le vocabulaire pour situer le texte dans un contexte d'interview/ d'un article n'est pas toujours assorti : Éviter surtout de dire que « Der Text spricht über... », « Der Artikel **erzählt**... » ou encore « der Journalist/ die Journalistin (Attention à la prononciation du « J » initial semblable à la prononciation en Français) ou « die Medien **erzählen**... »... » plutôt : « **berichten über**... »/ « **behandeln folgendes Thema** »... usw.

SYNTAXE / GRAMMAIRE

Un certain nombre de problèmes ont été constatés, qui pourraient être évités, si les règles de la position des mots dans la simple phrase énonciative d'une part et de la subordonnée d'autre part seraient mieux maîtrisées.

Le Jury constate par ailleurs une nette détérioration pour ce qui est de la maîtrise de structures grammaticales de base : les **conjugaisons** ne sont pas toujours maîtrisées (notamment les temps et les **accords singulier/pluriel**), les **déclinaisons** sont le plus souvent plutôt « approximatives », notamment pour ce qui est de la **déclinaison du pronom possessif** et surtout du **pronom relatif**). On constate également des problèmes au niveau des **conjonctions** et **adverbes**, qui mériteraient d'être étudiées plus en détail, afin de permettre d'articuler de manière plus précise des enchaînements logiques d'arguments. Enfin, une confusion récurrente entre les conjonctions « **ob** » et « **wenn** » (rendues toutes les deux par « si » en Français) a été constatée. Par ailleurs, pour **l'énumération d'exemples** pour dire en Allemand « comme p.ex. », il convient de dire « **wie (zum Beispiel)....** » et non pas « als ».

LEXIQUE

Le vocabulaire spécifique à un contexte actuel n'est pas toujours maîtrisé et ne permet donc pas toujours d'étayer une argumentation fondée. Le champ lexical des nouvelles technologies et des « énergies renouvelables » (« Erneuerbare Energien »), ainsi que la thématique pour ce qui est de « Nachhaltige Entwicklung », « Globalisierung », ainsi que « Standortverlagerung » devrait être toutefois connu, afin de permettre une argumentation plus nuancée et différenciée.

D'une manière plus générale, tout le vocabulaire nécessaire pour décrire une évolution quantitative (« der Prozentsatz ») et ou qualitative pour des phénomènes technologiques et évolutions sociales devrait être mieux maîtrisé (ainsi que l'emploi des auxiliaires « haben »/ « sein » pour les temps composés) et nuancé éventuellement par des adverbes (« ...ist **leicht** zurückgegangen/ angestiegen », « ... hat sich **stark** entwickelt »).

Pour des évolutions, il serait également nettement plus élégant de dire « zunehmend » ou « immer mehr » au lieu de « mehr und mehr » (calqué sur le Français) et « immer weniger » au lieu de « weniger und weniger ».

On constate par ailleurs de nombreuses expressions erronées, dues très souvent des confusions avec l'ANGLAIS : « bekommen » (de « to become ») pour devenir, au lieu de « werden » pour un processus ou pour décrire un avenir professionnel, « stehen » (« to stay ») au lieu de bleiben » pour « rester ». Souvent également l'utilisation de mots anglais « because » au lieu de « weil » ou « solution » au lieu de « Lösung » etc., etc.

Par ailleurs, le vocabulaire spécifique tel que des expressions comme « Geld verdienen », « einen Profit erwirtschaften/ erzielen », mais aussi « etwas bezahlen », « kosten » n'est pas toujours connu. Il y aurait également intérêt de savoir définir les différentes couches sociales de manière plus nuancée que « **arme Leute** » et « **reiche Leute** » et de parler plutôt de « wohlhabendere bzw. / ärmere Gesellschaftsschichten » de « Mittelstand ».

PHONOLOGIE

Un débit trop lent et hésitant rend la « discussion » souvent extrêmement difficile.

Il serait temps d'apprendre aux candidats **de ne pas « lire » leur notes**, mais de se mettre - dans la mesure du possible - en situation d'un débat réel, donc par définition un **échange vivant et dynamique** avec, certes, des « imprévus » mais aussi la « chance » de s'exprimer de manière plus spontanée. Et c'est justement là qu'on arrive à **mesurer en fait la capacité d'un candidat à s'exprimer non seulement de manière compréhensible, mais avec suffisamment de nuances pour « se faire comprendre » par son interlocuteur.**

- La prononciation est souvent « brouillée » pour ce qui est des « st », « sp », mais on constate aussi une confusion récurrente entre « ch » chuintant et « ch » guttural (les règles de bases de prononciation devraient être acquises au moment du Concours).
- La prononciation de **mots fréquents pour une personne qui s'apprête à une carrière d'ingénieur**, mots dont la prononciation diffère radicalement de celle du français, tels que « **die Technologie(n)** » ou « **die Mechanik** » devraient toutefois être maîtrisée, tout comme la prononciation du mot de « **Ingenieur(in)** »...
- La ligne mélodique et l'accentuation spécifique des mots en Allemand mériteraient d'être étudiées – et entraînées – davantage, afin de donner un effet plus « naturel ».

CAPACITE A COMMUNIQUER ET INTERAGIR

On constate un grand effort dans l'ensemble, mais **plus de « spontanéité » et de « naturel » seraient toutefois la bienvenue...**

COMMENTAIRE GENERAL DE L'EPREUVE

Appréciation :

Dans l'ensemble, à l'encontre des années précédentes, on est amené à constater en LV II un **niveau plutôt homogène.**

Alors qu'auparavant, certains étudiants avaient un niveau extrêmement fragile, d'autres un niveau de quasi-bilingue, cette fois-ci, la plupart des notes se situaient autour de la moyenne, la **moyenne d'ensemble se situant à 12,5.**

Les notes se situent dans une fourchette entre 05/20 et 20/20, étant donné que certains étudiants n'ont pas « entretenu » la pratique de la langue allemande depuis deux, voire, dans le pire des cas, trois années (vu qu'en Prépa, **les cours d'Allemand continuent à être considérés dans la plupart des cas comme « cinquième roue », situés à des horaires improbables, réduits à 1 heure par semaine ou encore en « peau de chagrin », certains étudiants ont eu 4 heures d'Allemand ...durant toute l'année scolaire.... !**), d'autres, en revanche, ont la chance de plus de « suivi », avec des cours réguliers et/ ou des liens familiaux, **ami(e)s / correspondant(e)s ou d'autres formes d'échanges avec des pays germanophones** et bénéficient donc de manière tout à fait évidente d'une motivation conséquente pour maîtriser la langue comme « **moyen de communication** » et non pas comme un assemblage de formules toutes faites, bref, comme une « **Langue vivante** ».

CONSEILS POUR LES FUTURS CANDIDATS

(voir plus haut 5. Capacité de communiquer et interagir)

Remarque :

Il faudrait concevoir l'apprentissage de l'Allemand plutôt sous l'angle de la « **communication** » (écrite et orale – et moins de « bachotage » de grammaire et de vocabulaire) et lui concéder enfin **un rôle moins « mineur » au niveau des Classes Prépa**, étant donné l'échange commercial & politique entre l'Allemagne et la France et donc **l'importance fondamentale de la maîtrise de cette langue pour des futurs Ingénieurs.**